



**GUÍA 3**  
ELLAS TOMAN LA PALABRA

*"Que se otorgue el mérito a lo que es solo  
del mérito y no del sexo."*

*Emilia Pardo Bazán*



# ÍNDICE

## 1 Introducción

## 2 Las mujeres de la RAE

- Las invisibilizadas
- Mujeres pioneras de la RAE
- En la actualidad

## 3 La invisibilidad de la mujer en los libros de texto y su no inclusión en la cultura

## 4 Mujeres canarias que tomaron la palabra

- Mercedes Pinto
- Josefina de la Torre

## 5 Conclusión

## 6 Bibliografía

NOTA> Para acceder a enlaces externos interactivos, pincha este icono 

**D**esde que se creó la **Real Academia de la Lengua** en 1713 hay que decir que **las mujeres no han tenido un papel predominante en la misma**. Podemos afirmar, sin ánimo de equivocarnos, que **ha sido una historia llena de ausencias y de silencios**. El primero de ellos a través de algo que ya hemos trabajado, el **masculino genérico**. La Gramática académica ex-



REAL  
ACADEMIA  
ESPAÑOLA

plica que *«los sustantivos masculinos no solo se emplean para referirse a los individuos de ese sexo, sino también, en los contextos apropiados, para designar la clase que corresponde a todos los individuos de la especie sin distinción de sexos»*. Es fundamental que analicemos esta definición con detenimiento pues es la base de la invisibilidad de las desinencias en

femenino para designar a un grupo mixto, aunque en el mismo haya una mayoría femenina. Con este masculino genérico las categorías y las realidades en femenino dejaron de ser nombradas, y como ya dijimos en la Guía 1, el uso de este masculino genérico dejaba de ser incluyente para convertirse en excluyente. Como decía George Steiner: *“Lo que no se nombra no existe”* y eso es lo que ha sucedido con la presencia de la mujer y la configuración de su lugar en el mundo y en la historia de la humanidad, de la que parece no formar parte al estar excluida de la misma.

Esta es también la situación de las mujeres en la **RAE**. Lo primero que tenemos que tener en cuenta es que la Real Academia de la Lengua ha estado formada solo por hombres hasta finales del siglo XX, en la que entró a formar parte de la misma la primera mujer, **Carmen Conde**. Corría el año de **1978**, a punto de estrenarse la Constitución, “tocaba” poner a una mujer. Como dijo por entonces el académico Antonio Tovar: *“Convenía por el ambiente general, y además, para acabar con esta discriminación”*.

Han sido casi tres siglos en los que la mujer no ha tenido ni voz ni voto en la Academia ni en la regulación del uso de nuestra lengua. Con la llegada

del siglo XXI y la fuerza del feminismo, la mujer ha comenzado a reivindicar con mucha más fuerza el reconocimiento de su gestión y participación en los progresos de la Humanidad y su visibilidad a la hora de ser nombrada, también a través del uso del lenguaje. Como dijo Adrienne Rich *“En un mundo donde el lenguaje y el nombrar las cosas es poder, el silencio es opresión y violencia”*. Demos por tanto, el lugar que le corresponde a esas mujeres, que en tiempos adversos, reivindicaron su derecho a ser visibilizadas y a que se reconociera su trabajo. Dejemos que sean ellas las que tomen la palabra, es de justicia.



## 1. Las invisibilizadas

### GERTRUDIS GÓMEZ DE AVELLANEDA

Fue la primera mujer en ser propuesta para entrar en la RAE. Era el año de 1853. Los académicos ni siquiera se plantearon votar su candidatura porque no estaban seguros de si era correcto que en la Academia hubiera mujeres. En el caso de Gertrudis Gómez de Avellaneda se llegó incluso a decir que era **“un error de naturaleza, que había metido por distracción un alma de hombre en aquella envoltura de carne femenina”**. La negativa fue un acto muy doloroso para Gertrudis, que nunca pudo entender dicha actitud, ya que venía impuesta únicamente por el hecho de ser mujer. Los misóginos académicos de entonces no permitieron, injustamente (una más de tantas), que una mujer ocupara una silla reservada exclusivamente para ellos. El escritor José Zorrilla, autor del *Don Juan Tenorio*, fue, como ya se indicó anteriormente, más duro en su caso: la mujer que escribe era “un error de la naturaleza”.



Tras el amplio debate que despertó esta propuesta, la Academia tomó el acuerdo de no aceptar mujeres como académicas de número, resolución que utilizó hasta principios del siglo XX y que le valdría su fama antifeminista.

Escritora de prestigio en su época, se dio a conocer con la novela *Sap* (1841), considerada la primera novela antiesclavista, anterior incluso a *La cabaña del tío Tom*, de la escritora norteamericana Harriet Beecher Stowe, convirtiéndola en una adelantada a su época. Este dato se manifiesta con total fuerza en el año 1842, cuando publica *Dos mujeres*, obra en la que defiende el divorcio como la solución a una unión no deseada, que le trajo consigo sus primeras críticas y detractores por ese preclaro feminismo que ya destacaba en su obra.

Tristemente hay que reconocer que hoy en día tampoco aparece en los libros de texto. No es estudiada en las aulas cuando se analiza el movimiento del Romanticismo, para mayor vergüenza de nuestro sistema educativo.

### EMILIA PARDO BAZÁN

Escritora de gran prestigio de finales del siglo XIX, es la máxima figura del Naturalismo en nuestro país. Fue propuesta su candidatura en tres ocasiones para formar parte de la RAE, 1889, 1892 y 1910, pero en todas ellas fue también rechazada por el hecho de ser mujer. Con frases como esta: **“Que se otorgue el mérito a lo que es sólo del mérito y no del sexo”**, Emilia Pardo Bazán, critica la estrechez de miras de los académicos de la época. La misoginia vuelve a estar presente en dichas decisiones y como dijo, vergonzosamente, un académico de la época sus **“traseros no cabrían en un sillón de la RAE”**. La autora de una obra tan magistral como *Los Pazos de Ulloa*, tampoco pudo ver cumplido, por justicia, su derecho a formar parte de la Academia. Fue, por lo tanto, otra gran mujer adelantada a su época que tuvo que sufrir las inclemencias sexis-



tas de su tiempo. Novelista, periodista, feminista, ensayista, crítica literaria, poeta, dramaturga, traductora, editora, catedrática y conferenciante, fue también una gran defensora de los derechos de las mujeres. Reivindicó la importancia de la educación de las mujeres como algo fundamental, idea que defendió a lo largo de toda su trayectoria intelectual y vital. En el Congreso Pedagógico Hispano-Portugués-Americano, celebrado en Madrid el 13 de octubre de 1892 defendió la igualdad educativa para los dos sexos y en su memoria titulada *La educación del hombre y la mujer* calificaba de “doma” la educación recibida hasta entonces por la mujer, y reclamaba el acceso a todos los niveles educativos. Consideramos crucial recomendar su obra, *El Encaje Roto*, colección de cuentos escrita en 1897, de total actualidad hoy en día, en el que visibiliza la violencia ejercida por los hombres hacia las mujeres, ofreciendo un amplio panorama de actitudes y comportamientos que, desgraciadamente, siguen vigentes hoy en día.

### MARÍA MOLINER

En los albores de la democracia (1972), la candidatura de María Moliner, autora de uno de los diccionarios más completos de la lengua española, perdía la votación frente a la del filólogo Emilio Alarcos Llorach. Es, tal vez, el caso más bochornoso para la RAE: ¿por qué María Moliner no formó parte de la misma?



Será siempre una de las deudas perennes de la Academia con esta filóloga y lexicógrafa española, autora del *Diccionario de uso del español*, obra extraordinaria a la que dedicó más de quince años de su vida. Lo llevó a cabo sola, trabajando siempre desde casa. Su primera edición fue publicada en 1966.

Su extraordinaria labor lingüística hace difícil comprender que no se le concediera su entrada en la Academia. Por eso se la considera “**la académica sin sillón**”. En junio de 1973 la Real Academia Española, para saldar esa deuda, le otorgó, por unanimidad, el premio Lorenzo Nieto López «por sus trabajos en pro de la lengua». María Moliner rechazó el galardón.

En la actualidad muchos centros de enseñanza, colegios e institutos y bibliotecas llevan su nombre. No hay biblioteca que se precie que no cuente entre sus obras con el conocido como *diccionario Moliner*. En julio de 2019, la Biblioteca Nacional de España bautizó el salón general de lectura, sala María Moliner.

Recomendamos visionar el documental *María Moliner. Tendiendo palabras*, realizado por la productora y realizadora audiovisual Vick Calavia, en el que se analiza su vida y su obra.

A esta lista de desplantes tenemos que añadir, por desgracia, dos nombres más, los de **Blanca de los Ríos** y **Concha Espina**.

#### **BLANCA DE LOS RÍOS**

Escritora considerada perteneciente a la Generación del 98, junto con otras mujeres como Carmen Baroja, Carmen de Burgos (Colombine), Regina de Lamo o María de Maeztu (tampoco aparecen ni se estudian en los libros de texto). Fue amiga de Emilia Pardo Bazán. Fundó en 1918 la revista *Raza Española*, la cual dirigió durante doce años consecutivos, hasta 1930, en la que difundió también sus

ideales feministas. La preocupación por la mujer estuvo siempre muy presente en su obra, sobre todo en el avance de medidas de protección para ellas en el trabajo.



En el ámbito en el que más destacó fue en su labor como investigadora y crítica literaria, lo que le valió ser propuesta para su entrada en la Academia en 1928, su candidatura fue sometida a votación aunque no resultó elegida.

## CONCHA ESPINA

Escritora ilustrada, coetánea de la Generación del 98, y ganadora del Premio Nacional de Literatura en 1927, es una de las voces más destacadas de la literatura de la primera mitad del siglo XX. Fue amiga de Emilia Pardo Bazán y Blanca de los Ríos. Recibió varios premios de la RAE, y nunca se hizo realidad su entrada en la misma, a pesar de ser propuesta para ocupar una silla en dos ocasiones, 1928 y 1941, sin éxito alguno. Asimismo, llegó a ser candidata en tres ocasiones consecutivas al Premio Nobel de Literatura (1926, 1927 y 1928), perdiendo el primer año por un solo voto, recibiendo el galardón la italiana Grazia Deledda.



## 2. Mujeres pioneras de la RAE

Increíblemente tuvimos que esperar hasta 1978 para que una mujer superara las reticencias de la Academia. Ese año tres mujeres son propuestas para ocupar una de sus sillas: Rosa Chacel, Carmen Guirado y **Carmen Conde**. Con la admisión de la poeta Carmen Conde empezaría un proceso de cambio que en las últimas cuatro décadas ha seguido siendo largo, lento y tedioso. Sin embargo, ¿alguien se acuerda de Carmen Conde? Ella, que fundó la Universidad Popular de Cartagena y que fue considerada miembro de la Generación del 27, tampoco se estudia en las aulas. Su obra, amplísima, actualmente está casi descatalogada. Lo mismo sucede con **Elena Quiroga**, la segunda mujer que entró en la RAE en 1984. Perteneció a la Generación de los 50 junto a Carmen Martín Gaité, **Ana María Matute** (la tercera mujer en formar parte de la Academia en 1998), Rafael Sánchez Ferlosio o Juan García Hortelano. De la obra de Carmen Conde, que abordaba el papel de la mujer y su posicionamiento en la Guerra Civil y años posteriores, apenas nos ha llegado nada. Tampoco se estudia en los libros de texto.

### 3. En la actualidad

En total, la presencia femenina actual es de **siete mujeres** de 44 miembros, tras el fallecimiento de Margarita Salas en octubre de 2019, un **18%** del total. **Once mujeres de casi quinientos miembros en toda la historia de la RAE, se dice pronto.** Tampoco en sus tres siglos de existencia se ha nombrado nunca a una mujer como académica honoraria, ni tampoco ninguna mujer ha tenido el cargo de Directora de la Academia. Todos estos datos hablan por sí solos y deberían darnos mucho que pensar. La no presencia de mujeres en la Academia hasta finales del siglo XX, además de injusta, era y es anacrónica.

Los nombres de estas once mujeres son:

#### Pioneras:

1. Carmen Conde, que ocupó la silla *K* en 1979.
2. Elena Quiroga, silla *a* en 1984.
3. Ana María Matute, silla *K* en 1998.

#### En la actualidad:

4. Carmen Iglesias, silla *E* (2002).
5. Margarita Salas, que ha ocupado la silla *i* desde 2003 hasta 2019, fecha de su fallecimiento.
6. Soledad Puértolas, silla *g* (2010).
7. Inés Fernández-Ordóñez, silla *P* (2011).

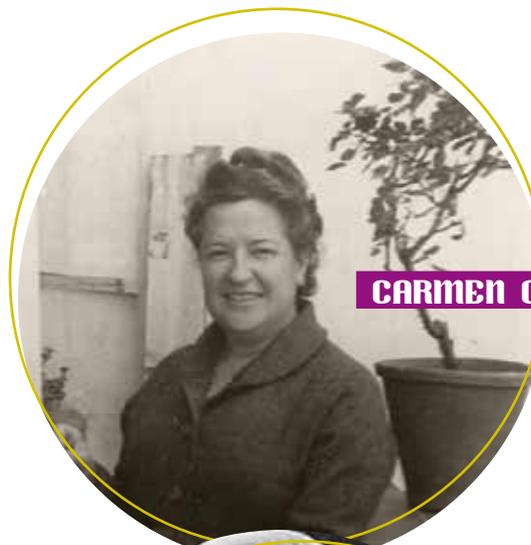
8. Carme Riera, silla *n* (2013).
9. Aurora Egido, silla *B* (2014) y Secretaría de la RAE desde diciembre de 2017.
10. Clara Janés, silla *U* (2016).
11. Paz Battaner, silla *s* (2017).

**Solo once mujeres frente a quinientos hombres, lo que nos hace reflexionar sobre lo que todavía queda por hacer.** Es cierto que en los últimos nueve años la Academia parece haber cogido carrerilla y han sido elegidas seis mujeres, como puede verse en el listado precedente, siendo una de ellas la actual Secretaría de la RAE, lo que nos hace observar que nuevos aires a favor de la igualdad están llegando a esta institución y que nos hace no perder la esperanza para la llegada de más cambios en este sentido y de la inserción de la perspectiva de género en su trabajo académico. Tuvimos que esperar hasta la 23ª edición del Diccionario, año 2014, para que se eliminaran significados como “débil, endeble” asociados a “femenino”, y se admitieran términos nuevos que responden a la realidad social que nos corresponde, aunque, no nos engañemos, todavía quedan palabras cuyo significado debe ser cambiado ya que su definición sigue siendo totalmente sexista como es el caso del vocablo 'histeria': “más frecuente en la mujer que en el hombre”, dice todavía

el DLE, cuando desde la medicina esta afirmación ya está totalmente desmentida.

Tampoco en las academias vecinas el panorama mejora. En la *Académie Française*, encontramos a cinco mujeres de entre sus 38 inmortales (13%). En la *Rats für deutsche Rechtschreibung* (Academia de la lengua germana) es algo mejor: cuentan con 11 mujeres entre sus 40 miembros (27'5%). La Academia Sueca la conforman 18 miembros, entre ellos, solo cuatro mujeres (22%). Como podemos ver la brecha de género de este tipo de instituciones no es un caso aislado ni exclusivo de nuestro país.

También deberíamos plantearnos cuántas escritoras e investigadoras más merecerían haber estado propuestas. Sería interesante pensar ahora mismo en nombres, ¿cuántos realmente nos vienen a la cabeza? Seguramente y con total sinceridad muy pocos, pues desconocemos los nombres y la obra de muchas de ellas ya que han caído en el olvido y su labor lingüística o literaria sigue sin ser estudiada en las aulas lamentablemente. Pero la realidad es muy distinta, ya que han existido muchas mujeres que deberían estar y no están y cuya contribución a las artes y a la cultura debe ser reconocida. Ha llegado la hora de subsanar esta gran injusticia histórica.



CARMEN CONDE



ELENA QUIROGA



ANA MARÍA MATUTE



# LA INVISIBILIDAD DE LA MUJER EN LOS LIBROS DE TEXTO Y SU NO INCLUSIÓN EN LA CULTURA



Quién decide los contenidos que estudiamos en los libros de texto? Esta pregunta necesitaría de muchas páginas para ser contestada, pero vamos a intentar responder a una parte de ella **¿por qué apenas aparecen mujeres en los manuales escolares?**

Lo primero que vamos a hacer es aportar datos objetivos para poder analizar y dar respuesta a esta cuestión. En primer lugar, **se debe reconocer el hecho de que estamos falsificando la tradición cultural, ya que no puede haber una cultura ni una historia sin mujeres.** Desgraciadamente hemos creado la idea en el consciente colectivo de que la mujer no forma parte, ni de la memoria histórica, ni del orden social que entendemos como nuestro. Se crea, por tanto, la idea de que el nivel de progreso al que hemos llegado se debe única y exclusivamente a los hombres ya que son ellos los únicos que están y son visibles en la historia que nos han transmitido.

Estamos contando una historia despojada de sus protagonistas femeninas, cuyas lagunas nos están dejando a hombres y mujeres huérfanas de saber. No podemos construir el pensamiento sin sus voces ni sus obras y no hay nada que pueda justificar tal ausencia.



ANA LÓPEZ-NAVAJAS

Nos basaremos en el estudio *Análisis de la ausencia de las mujeres en los manuales de la ESO: una genealogía de conocimiento ocultada* realizado por la investigadora Ana López-Navajas, Universidad de Valencia. Departamento de Teoría de los Lenguajes y Ciencias de la Comunicación. Los datos que nos aporta este **demoledor informe denominado *Las mujeres en los contenidos de la Educación Secundaria Obligatoria*** dan mucho que pensar. Después de analizar con mucho rigor libros de texto de todas las asignaturas de la ESO, se publicó una base de datos que puede consultar cualquier persona en internet (**Mujeres en la ESO**). Este fichero electrónico contiene más de 5.000 personajes —los citados a lo largo de toda la ESO en todas las asignaturas— y más de 16.000 entradas referenciadas.



El propósito del estudio es medir la presencia y la importancia que se les concede a las mujeres en la visión del mundo que se transmite desde la enseñanza y delimitar las carencias que presentan cada una de las asignaturas y sus implicaciones.

**Los resultados muestran una muy escasa presencia de mujeres –12,8%– en el curriculum de nuestro sistema educativo, lo cual revela la falta de consideración social de las mujeres y su práctica exclusión de la visión del mundo que se traslada desde la enseñanza.** Esto demuestra un claro sexismo en el material escolar que usamos e impartimos en el aula.

A través de este estudio se observa que la presencia de la mujer pierde peso conforme se avanza en los niveles de la ESO:

- Primero y segundo de ESO: media de presencia 13%.
- Tercer y cuarto de ESO: media de presencia 10%.

Ambos datos son demoledores y más si tenemos en cuenta que ese 12,8% se reduce casi a la mitad, 7,5%, cuando atendemos a su recurrencia, es decir, a las veces que aparecen las mujeres en los libros de texto.

La pérdida de importancia de las mujeres en los contenidos fundamentales es otro indicador de su falta de relevancia, lo que demuestra que **el me-**

**canismo de ocultación y discriminación social de la genealogía del saber femenino está plenamente activo en nuestro sistema educativo aunque no seamos, lamentablemente, conscientes de ello.** Como se dice a modo de conclusión en este estudio: *“Con ello, se deja a las mujeres huérfanas de referencias históricas, culturales y sociales; por su parte, a la sociedad se la despoja de parte de su memoria y de su conocimiento, que debería pertenecer a la tradición cultural común. Todo ello es un indicador de la honda huella del androcentrismo, que se revela como una auténtica lacra cultural y social”.*

Ante tan preocupante situación no nos queda más que preguntarnos: ¿Dónde queda una educación en valores en igualdad cuando analizamos estos datos?

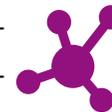




# LA INVISIBILIDAD DE LA MUJER EN LOS LIBROS DE TEXTO Y SU NO INCLUSIÓN EN LA CULTURA

Pues en una clara historia de discriminación que estamos perpetuando día tras día en las aulas. Para que pueda ser más evidente, se propone proyectar el corto documental **“ELLAS, MUJERES QUE HAN HECHO HISTORIA, PERO NO ESTÁN**

**EN LA HISTORIA”**, de Mercedes Sánchez Vico, ganador del primer premio en la X Edición del Certamen Internacional de Cortos por la Igualdad. Este documental coeducativo tiene como eje central dejar patente la invisibilidad de la mujer en los



Fotograma del documental "ELLAS, MUJERES QUE HAN HECHO HISTORIA, PERO NO ESTÁN EN LA HISTORIA".



Profesora: Mercedes Sánchez Vico



materiales curriculares y la necesidad de la toma de conciencia por parte del alumnado sobre este tema, ya que es el propio sistema educativo quien lo promueve y sustenta a través de los libros de texto, haciendo necesario un análisis y revisión de los mismos para poder concienciar de dicha invisibilidad, de la que a veces, no es consciente, ni siquiera, el profesorado.

Se rodó en el IES Eduardo Janeiro de Fuengirola, Málaga, con el alumnado de la asignatura coeducativa de creación propia “**Proyecto Educativo de Igualdad de Género a través de la Imagen**”, que imparte Mercedes Sánchez Vico en 4º de ESO, experta en género y profesora de igualdad en dicho centro andaluz. En el mismo se analizan los libros de Lengua y Literatura y de Historia de 4º ESO. Los resultados son mucho más alarmantes de lo esperado. La presencia de la mujer en estos manuales de 4.º de ESO correspondientes a estas dos asignaturas es casi ínfima y más baja respecto a las que presentan las mismas asignaturas en los otros niveles de Secundaria.

**En los manuales escolares faltan muchísimas referencias a mujeres que deberían de estar pero no aparecen** y mucho más en el campo de las humanidades. Aquí van algunos nombres de escritoras

que deberíamos haber estudiado, pero que, desgraciadamente, desconocemos: *Teresa de Cartagena, Luisa Sigea, Beatriz Galindo, Beatriz Bernal, Feliciano Enríquez, Ana Caro, Sor Juana Inés de la Cruz, María de Zayas, Rosa María de Gálvez, Cecilia Böhl de Faber, Concha Méndez, Josefina de la Torre, María Teresa León, Zenobia Camprubí, Mercedes Pinto o Emilia Pardo Bazán...* ¿Podríamos concebir una historia de la literatura en la que no se nos hubiera dado a conocer la obra y vida de Machado, Cervantes o Lorca? La respuesta a esta pregunta nos lo dice todo.

**Al hablar de las mujeres y de la historia de la Humanidad hemos escrito la historia de una exclusión.** No tenemos más que analizar los libros de texto y las enciclopedias para comprobarlo. **En el currículum educativo las mujeres están presentes solamente en un 7,5%, cuando su presencia debería ser de un 50%** ya que el progreso de la humanidad no puede ser explicado sin ellas. ¿Qué historia estamos transmitiendo entonces a nuestro alumnado? **Como afirma Ana López Navajas estamos ante una estafa intelectual de alto calado,** que no permite a las mujeres, al ser invisibilizadas, el derecho de ser ciudadanas de pleno derecho.

**LA INVISIBILIDAD DE LA MUJER  
EN LOS LIBROS DE TEXTO Y SU  
NO INCLUSIÓN EN LA CULTURA**



**C**onsideramos fundamental cerrar esta Guía 3, dándole la palabra a mujeres canarias que han hecho historia a través de las letras.

**Como hemos podido comprobar, lamentablemente, son pocas las mujeres que son conocidas, reconocidas y estudiadas en cualquier faceta del saber. Cuando nos acercamos a nuestra realidad más cercana, descubrimos que son también muy pocas las mujeres que conocemos de nuestro propio entorno cultural. Pensemos en mujeres canarias con historia de las que podamos decir sus nombres. Seguramente nos venga a la mente pocos o ninguno. Nombres como Agustina González La Perejila, (1820-1897), Isabel Poggi (1840-?), Cesarina Bento (1844-1910) o Leocricia Pestana (1853-1926)**

*en el siglo XIX y otros como Mercedes Pinto (1883-1976), Chona Madera (1901-1980), Josefina de la Torre Millares (1907-2002), María Rosa Alonso (1910), Pino Ojeda (1916-2002), Pino Betancor (1928-2003), Pilar Lojendio (1931-1989), Josefina Pla (1903-1999) y muchas más en el siglo XX son los que configuran este extraordinario universo del acervo cultural de las mujeres canarias al mundo de las letras y las artes.*

De todos esos nombres, le queremos dedicar este espacio a dos de esas extraordinarias mujeres canarias. Sería fundamental trabajarlas a todas en clase por su gran aportación a las letras, ya que supieron, en tiempos que le eran adversos, tomar la palabra. Hoy nos detendremos en Mercedes Pinto y Josefina de la Torre.



JOSEFINA PLÁ



PINO BETANCOR



PINO OJEDA



PILAR LOJENDIO

## MERCEDES PINO ARMAS DE LA ROSA Y CLÓS, una canaria universal

Nació en San Cristóbal de La Laguna en 1883. Escritora, poeta, oradora y periodista. Desde muy joven escribe, consiguiendo galardones en diferentes concursos de ámbito regional. En la década de los 20 llega a Madrid y traba amistad con personalidades como Ortega y Gasset y Carmen de Burgos, conocida como Colombine, Presidenta de la Liga Internacional de Mujeres Ibéricas e Hispanoamericanas, que luchaba por los derechos políticos de las mujeres.

Será también en la capital donde comenzará a colaborar con importantes diarios y revistas.

Es precisamente en esta década cuando escribe el texto que marcaría su trayectoria vital y literaria. En noviembre de 1923, leyó en la Universidad Central de Madrid su polémica conferencia, *El divorcio como medida higiénica*, en el que plasmaba ideas demasiado adelantadas para su época, en una España ultraconservadora, en la que el divorcio no estaba permitido ni aprobado legalmente, excepto en muy pocas y extraordinarias circunstancias. Tal petición y más en boca de una mujer fue la razón por la cual fue desterrada por orden del dictador Primo de Rivera. Nunca más volvería a instalarse en nuestro país.

En 1924 se va a Uruguay.

Allí tendrá una carrera prolífica. Ostentará cargos especiales en el Gobierno, siendo la primera mujer oradora del gabinete. Fundó la *Casa del Estudiante* para la promoción cultural y creó su propia

Compañía de Teatro Moderno. En 1926 escribió su novela más conocida y autobiográfica, *Él*, que fue adaptada por Luis Buñuel al cine en 1952. Es una novela pionera donde su tema central es la violencia de género, la misma que ella padeció en su propia vida durante el tiempo que duró su primer matrimonio al lado de su marido enfermo y maltratador, de ahí su extraordinario discurso anteriormente citado *El divorcio como medida higiénica*. Vivió también en Chile, Cuba y México. En Chile publica su segunda novela, *Ella*, en 1934. Durante su estancia en Cuba hizo una gran defensa de la República española y tuvo el cargo de Educadora de Conferencistas y a partir de 1943 se va a vivir a México, donde falleció en 1976. Du-



MUJERES CANARIAS  
QUE TOMARON LA PALABRA





rante toda su vida, Mercedes desarrolló una intensa actividad como oradora y dramaturga, declarándose una gran defensora de los derechos de las mujeres y de la infancia. También trabajó en la elaboración de planes por la modernización de la educación.

Volvió a España en

varias ocasiones, pero de forma esporádica, durante la década de los 60 y 70. La razón: no sentirse bien bajo el yugo del sistema franquista, manifestando hasta el final de su vida lo que fue siempre, una mujer libre.



Recomendamos el documental *Ella(s). Mercedes Pinto*, donde a través de diversas entrevistas, se recupera la memoria de una de las figuras más importantes de la defensa de los derechos de la mujer en España. Silvia Munt, Marta Aura y Paola Bontempi interpre-

tan a las tres mujeres que presentan los momentos cruciales en la vida de la escritora canaria.

### SINOPSIS

*Ella(s)* profundiza en esa lacra social que nos asola diariamente como es la violencia de género, y que afectó profundamente la vida de Mercedes Pinto, convirtiéndose en el motor de su transformación vital e intelectual y haciendo de ella una de las pensadoras feministas más adelantadas de su época en España. En la película, ficción y documental se funden, para ir dibujando el retrato de una mujer tan fascinante como desconocida. También recomendamos visionar fragmentos de la película *Él* de Luis Buñuel, basada en la novela de Mercedes Pinto y rodada en México en 1953.



## SINOPSIS

Francisco Galván de Montemayor, un hombre adinerado de apariencia tranquila, conservador, religioso y virgen, como cada Jueves Santo, asiste a la ceremonia del mandatum, el lavatorio de pies que el sacerdote efectúa con singular delectación. Al ver los sensuales pies de una joven sentada en primera fila, se queda prendado de su serena belleza. Francisco logra averiguar que la mujer de sus sueños se llama Gloria y va a contraer matrimonio con un viejo amigo suyo. Tras invitarlos a una fiesta en su mansión, conquista a Gloria y se casa con ella. A partir de la misma noche de bodas, los celos lo transforman en un ser obsesivo y paranoico, que sólo ve el asesinato y la mutilación como una solución a su locura. (Argumento de la ficha técnica de FILMAFFINITY)

**Película**, versión completa, *Él* de Luis Buñuel.

Más enlaces interactivos que se pueden usar en el aula:

**Como una brisa del Teide**

Fragmentos del monólogo teatral basado en textos de Mercedes Pinto, estrenado en Las Palmas de Gran Canaria, febrero de 2009. Dirección y puesta en escena: Fabián Lomio.

**¡Luz, más luz!**

Fragmentos del espectáculo teatral sobre la vida

de Mercedes Pinto, basado en sus textos periodísticos, estrenado en Las Palmas de Gran Canaria, abril de 2009. Compañía: Helena Turbo Teatro. Dirección y espacio escénico: Helena Romero Campos. Adaptación: Paco Monge.

**Cantos de muchos puertos**

Fragmentos del espectáculo musical basado en la vida y la obra poética de Mercedes Pinto, estrenado en el Auditorio de Santa Cruz de Tenerife, junio de 2009. Interpretación, idea, producción y dirección: Miriam Penela.

**Entrevista al director David Baute**

Entrevista al director del documental *Ella(s)*, David Baute.

Nos gustaría terminar este análisis sobre la contribución a las letras y la cultura de esta extraordinaria mujer con las palabras de Teresa González Pérez, que refleja perfectamente, en su estudio *El saber autodidacta de una canaria universal*, la realidad y contribución de Mercedes Pinto:

*“En las Islas Canarias pocas mujeres han promocionado la defensa de sus derechos, no ya por el aislamiento y lejanía del continente europeo como por hallarse inmersas en una sociedad patriarcal en la que han tomado parte; no en vano han sido las transmisoras de normas morales, roles, etc. A través de los tiempos*



MUJERES CANARIAS  
QUE TOMARON LA PALABRA





## MUJERES CANARIAS QUE TOMARON LA PALABRA

*la sociedad isleña se ha caracterizado por su conservadurismo e inmovilismo, por lo tanto, aferrada a los estereotipos sexuales que mantenían la subordinación de las mujeres bajo patrones culturales androcéntricos. Sin embargo, hubo mujeres que rompieron con los moldes y esquemas prefijados, alzándose en defensa de sus derechos sobresalieron por defender a sus congéneres. Y pese a que en los estratos sociales más elevados el nivel de prejuicios era superior, **hubo una mujer de ascendencia burguesa y culta que no le agobió el qué dirán. Se rebeló a la resignación de esposa sufrida y sumisa, buscando otras alternativas a su existencia. Nos referimos a Mercedes Pinto Armas, una feminista universal que sin tener ningún grado ni formación académica fue capaz de ocupar selectas tribunas, relacionarse con figuras destacadas del mundo intelectual y de la política para reivindicar los derechos de las mujeres. Expuso sus ideas sobre la mujer moderna, instó a la participación de las mujeres en la política y gobierno de todos los países, al tiempo que refiere a las mujeres en el mundo del saber, recordando el Premio Nobel otorgado a Madame Curie.***

### JOSEFINA DE LA TORRE

Nació en 1907 en la isla de Gran Canaria. Mujer polifacética, fue escritora perteneciente a la Generación del 27. Compartió la literatura con otras actividades artísticas como soprano y actriz. Su obra poética no es muy extensa pero sí de una gran calidad.

En la década de los años veinte viaja a Madrid y comienza a colaborar en importantes publicaciones y revistas como *España, Alfar, Verso y prosa, La Gaceta Literaria* y *Azor* y comienza a vivir y contagiarse de toda la movida cultural e intelectual que vive la capital de España en esos años. De estos tiempos cabe reseñar el título de dos de sus obras poéticas *Versos y estampas* (1927), con prólogo de Pedro Salinas, que refleja el peso de la tradición insular, convirtiéndose estas referencias insulares y marinas en su rasgo más particular como poeta de la Generación del 27, tanto que el propio Pedro Salinas acuñó para ella el nombre de “muchacha-isla” y *Poemas de la isla* (1930) que contiene una poesía más abstracta e intelectualizada, en la que se manifiesta su relación con la Generación del 27 y en la que se deja notar también la influencia vanguardista en algunas de sus composiciones. Fue amiga de Ernestina de Champourcin, otra de las grandes poetisas de dicha generación. La



mayor parte de los poemas de Josefina de la Torre fueron escritos durante su estancia en Madrid, de ahí esa constante nostalgia y melancolía por su isla a la que siempre se sintió muy unida. Es una poesía llena de recuerdos unidos a su vida en su tierra natal. Tras la guerra civil vuelve a Canarias, dejando a un lado la literatura a favor de la interpretación. Regresa a Madrid en la década de los cuarenta fijando allí su residencia. Funda su propia compañía teatral, la *Compañía de Comedias Josefina de la Torre*, y llega a formar parte de la compañía del María Guerrero, dándole el teatro el reconocimiento que no consiguió durante la dictadura como escritora ni como actriz de cine. Ya en la democracia, a finales de los años ochenta, aparece su obra poética recopilatoria bajo el título *Poemas de la vida* (1989). No será hasta el siglo XXI cuando le lleguen los reconocimientos a su labor: En el año 2000 es nombrada Miembro de honor de la Academia Canaria de la Lengua, en el 2001 se le dedica la exposición *Los álbumes de Josefina de la Torre: La última voz del 27* en la Residencia de Estudiantes de Madrid, y



en 2002 el Gobierno de Canarias le concede la Cruz de la Orden “Islas Canarias”, año también en el que fallece a la edad de 95 años en Madrid. Será en este año cuando la *Academia española de las Artes y las Ciencias Cinematográficas* le rinda homenaje en la gala de los Premios Goya, en reconocimiento a su labor como actriz.

Invisibilizada, como tantas otras poetisas y escritoras de la Generación del 27, su obra tampoco aparece en los manuales escolares. Uno de los poemas inaugurales de su obra *Poemas de la isla* así lo deja patente:

...Nadie me ve ni me oye,  
nadie sabe de mis voces.  
Ni de mi cuello inclinado,  
ni de mis brazos ceñidos,  
ni de estos pies descalzos.  
Nadie lo sabe. Yo sí,  
lo sé. Pero voy y vengo  
de la sombra a la pared  
y me desprende la luz  
contra mis brazos en cruz.

MUJERES CANARIAS  
QUE TOMARON LA PALABRA





## MUJERES CANARIAS QUE TOMARON LA PALABRA

De hecho solo los poemas de dos mujeres, Josefina de la Torre y Ernestina de Champourcin, fueron incluidos en la *Antología de la Poesía Española* que realizó Gerardo Diego en 1934. Todas las demás mujeres pertenecientes a esta generación literaria fueron olvidadas aunque formaron parte de la misma: Rosa Chacel, Concha Méndez, Carmen Conde, Maruja Mallo, Margarita Nelken, María Zambrano o María Teresa de León.

A través de esta guía coeducativa le realizamos esta remembranza a Josefina de la Torre para que también perviva en las aulas el recuerdo de su obra y de su vida y no “...sólo exista en la luz//de mi recuerdo intacto”, como ella escribió en uno de sus más bellos poemas:

Quando el tiempo  
no tenga ya memoria  
y todo lo pasado  
sólo exista en la luz  
de mi recuerdo intacto.

La obra de todas estas extraordinarias mujeres de la Generación del 27 ha sido recuperada en el libro *Las Sinsombrero* de Tania Balló. Fundamental que forme parte del rincón de lecturas coeducativas de nuestro



centro. Recomendamos, igualmente, la proyección del **documental *LAS SINSOMBRERO*** en el aula.

### SIN ELLAS LA HISTORIA NO ESTÁ COMPLETA

La Generación del 27 es uno de los movimientos artísticos e intelectuales más importantes de la historia cultural española. Sus miembros masculinos son ampliamente conocidos. Pero ¿por qué en su extensa nómina no aparecen figuras femeninas? ¿Es que acaso las mujeres no podían ser artistas en aquella época? Nada más lejos de la realidad...

Para conocer más específicamente a cada una de las mujeres que formaron parte de la Generación del 27:

**Enlace: *Proyecto Las Sinsombrero: las mujeres***

**Enlace: *Las Sinsombrero: Josefina de la Torre***



*“En España, el año 1927 está asociado a la generación de artistas e intelectuales más fecunda del siglo XX. La denominada Generación del 27 se ha convertido en una de las marcas artísticas más reconocidas que identifica un momento crucial (1923-1936) en la historia cultural y social del país. El hecho de formar parte de esta Generación ha permitido que sus integrantes oficiales, entre los que se encuentran Federico García Lorca, Luís Buñuel, Salvador Dalí, Rafael Alberti o Luis Cernuda, hayan gozado de popularidad y hayan sido objeto de atención nacional e internacional. Pero este reconocimiento solo existe hacia ellos, aunque en esta explosión creativa también había mujeres: surgió la que fuera la primera generación de mu-*

*jes que entró sin complejos en el mundo artístico. Mujeres de gran talento, que compartieron entre ellas amistad, reflexiones y vivencias y que influyeron de forma decisiva en el arte y pensamiento español y, en algunos casos, debido a su producción en el exilio, en los estilos y géneros de artistas internacionales. La Guerra Civil supuso el fin de esa Generación, pero en el caso de ellas supuso también su condena al olvido. Reconstituida la democracia, los nombres de sus colegas fueron recuperados y ensalzados, mientras que los de ellas permanecieron en silencio, perdiendo su lugar, de pleno derecho, dentro del relato oficial de la Generación del 27 y por consiguiente en la historia.”*  
Las Sinsombrero.

**MARGA GIL ROËSSEY**



**ERNESTINA DE CHAMPOURCIN**

**MARÍA TERESA LEÓN**



# MUJERES CANARIAS QUE TOMARON LA PALABRA



Como hemos podido estudiar y analizar a lo largo de toda esta guía, **la historia de las mujeres que tomaron la palabra es una historia de exclusión**. Es de justicia reconocerles el lugar que les corresponde para poder hacer de este relato una historia de inclusión.

¡Querámoslas **INCLUIDAPPS!**, siendo la manera de no transmitir una literatura falsificada, llena de omisiones y silencios. No permitamos que esta discriminación tan grave vuelva a trasladarse a las aulas. **Cambemos la forma de hacer y de contar la historia**. Este debe ser nuestro compromiso.

JOSEFINA DE LA TORRE



MARÍA ZAMBRANO



ROSA CHACEL



MARUJA MALLO



MARGARITA MANSO





*Análisis de la ausencia de las mujeres en los manuales de la ESO: una genealogía de conocimiento ocultada*, Ana López-Navajas, Universidad de Valencia. Dpto. de Teoría de los Lenguajes y Ciencias de la Comunicación.

## OBRAS DE MERCEDES PINTO

### Novelas

*Él*, Montevideo, 1926. [Madrid, Ediciones Escalera, 2011]

*Ella*, Santiago de Chile, 1934 [Madrid, Ediciones Escalera, 2011]

### Poesía

*Brisas del Teide*, Madrid, 1924.

*Cantos de Muchos Puertos*, Montevideo, 1931.

*Más alto que el águila*, Madrid, 1968.

### Teatro

*Silencio*, Montevideo, 1929.

*Un señor... cualquiera*, Montevideo, 1930 [Gran Canaria, Cabildo de Gran Canaria, 2001. Edición e intr. de Alicia Llarena]

*Una mujer*, Ana Rosa, 1932

### Conferencias

*El divorcio como medida higiénica*, Madrid, 1923. [Gran Canaria, Cabildo de Gran Canaria, 2001. Edición e intr. de Alicia Llarena]

*Las Poetisas*, Montevideo, 1930.

### Prosa periodística

*Ventanas de Colores*, (México 1973-1976), Gran Canaria, Cabildo de Gran Canaria, 2001. Edición e introducción de Alicia Llarena.

*Crónicas del exilio de Mercedes Pinto en Uruguay* (Comp. y sel. de R. Martínez), Montevideo, 2007.

## Otras

*La emoción de Montevideo ante el raid del comandante Franco*, Montevideo, 1926.

*Geografía sentimental*, Islas Canarias, Gobierno de Canarias, 2009. Edición y comp. de Alicia Llarena.

## SOBRE MERCEDES PINTO

LLARENA, Alicia (2003). *Yo soy la novela. Vida y obra de Mercedes Pinto* (Premio Especial de Investigación Canarias-América) Gran Canaria, Cabildo de Gran Canaria.

LLARENA, Alicia, coord. (2009). *Paisaje interior. Mercedes Pinto*. Islas Canarias, Gobierno de Canarias, 2009.

RODRÍGUEZ HAGE, Teresa (2001). *BuñuÉl*, San Cristóbal de La Laguna, Ayuntamiento de La Laguna.

GONZÁLEZ PÉREZ, Teresa (2009). *Mercedes Pinto: una mujer precursora, una mujer transnacional*, Las Palmas de Gran Canaria, Anroart.

## Otros recursos

Página web de Alicia Llarena, con abundante información, bibliografía, imágenes, recursos y enlaces sobre Mercedes Pinto:

Página web de Alicia Llarena

*Paisaje interior: Mercedes Pinto* [Publicación del Gobierno de Canarias, coordinada por A. Llarena, con textos de Mercedes Pinto y artículos sobre su vida y obra. Archivo PDF]

Paisaje interior, Mercedes Pinto

## OBRAS DE JOSEFINA DE LA TORRE

1927: *Versos y estampas*, Málaga: Litoral.

1930: *Poemas de la isla*, Barcelona: Altés.

1954: *Memorias de una estrella*, Madrid: Cid.

1968: *Marzo incompleto*, Las Palmas de Gran Canaria: Col. San Borondón.

1989: *Poemas de la isla*, Madrid: Biblioteca Básica Canaria, Viceconsejería de Cultura y Deportes, Gobierno de Canarias.



## OBRAS SOBRE JOSEFINA DE LA TORRE

Hernández Quintana, Blanca (2001): “Josefina de la Torre Millares, una escritora vanguardista”, en *Revista El Guiniguada*, nº 10.

Martín Fumero, José Manuel (2010): *Las otras voces de la lírica insular de vanguardia (Julio Antonio de la Rosa, José Rodríguez Batllori, Josefina de la Torre, Félix Delgado, José Antonio Rojas, Agustín Miranda Junco e Ismael Domínguez)*, (Tesis doctoral dirigida por Isabel Castells Molina), La Laguna, Servicio de Publicaciones de la Universidad de La Laguna (Soportes Audiovisuales e Informáticos).

Mederos, Alicia R. (coord.) (2007): *Josefina de la Torre: modernismo y vanguardia: Centenario del nacimiento (1907-2007)*, Viceconsejería de Cultura y Deportes, Gobierno de Canarias, 2007.

### Otros recursos

<http://www.rtve.es/lasinsombrero/es/webdoc/las-mujeres/josefina-de-la-torre>

<http://www.academiacanarialengua.org/archipelago/josefina-de-la-torre>

<http://acrevistaliteraria.academiacanarialengua.org/josefina-de-la-torre/>

<http://www.mdc.ulpgc.es/cdm/ref/collection/moralia/id/186>



# BIBLIOGRAFÍA



*"Nadie me ve ni me oye,  
nadie sabe de mis voces."*

*Josefina de la Torre*

**incluid@PPS**





## Mercedes Sánchez Vico

Experta en Coeducación y profesora de enseñanza secundaria. Creadora del Proyecto Educativo "Igualdad de Género a través de la imagen", asignatura que se imparte en varios institutos andaluces. Directora de documentales como "LAS EDUCADORAS" y "ELLAS, MUJERES QUE HAN HECHO HISTORIA...". Ponente de cursos formativos en coeducación. Ha recibido galardones y reconocimientos coeducativos, como el Primer Premio en la X Edición de los Premios Rosa Regás. Ha sido Directora del IAM en 2019.

[www.coeducandoenred.com](http://www.coeducandoenred.com)



## Ana Magallanes Camón

Pedagoga experta en Coeducación y atención psicológica a víctimas de violencia machista. Psicoterapeuta emocional, Master en Psicología, educación y desarrollo. Fundadora de Magallanes Pedagogía Igualdad, docente en Coeducación en todos los ciclos formativos y sensibilización en igualdad a profesionales. Creadora de materiales didácticos, como "Las aventuras del minicornio" para infantil o "Recetario de relaciones en buen trato" para adolescentes.



## Cristina Moreno Arroyo

Licenciada en Periodismo y Máster como Experta en Edición. Profesional independiente de la Comunicación y la Edición para formato papel y digital. Fundadora y editora de "PATRIARCADAS", la primera revista feminista interactiva y exclusiva para móvil. Finalista de los premios Innovadoras TIC 2019 de la Fundación Cibervoluntarios.

[www.patriarcadas.com](http://www.patriarcadas.com)

IDEA ORIGINAL Y COORDINACIÓN  
**Mercedes Sánchez Vico**

CONTENIDOS DIDÁCTICOS  
**Mercedes Sánchez Vico y Ana Magallanes Camón**

DISEÑO GRÁFICO Y MAQUETACIÓN  
**Cristina Moreno Arroyo**

Depósito Legal: 236-2020

ISBN 978-84-09-19225-0



9 788409 192250 >